



15. Haiku dan Dubravko Ivančan, Krapina, Hrvatska

15th Haiku Day Dubravko Ivančan, Krapina, Croatia



Gallery of the town of Krapina: Mrs. Sonja Borovčak, The former Prefect of Krapina-Zagorje county, Mr. Željko Kolar, the new Prefect , His Excellency, Mr. Masaru Tsuji

U organizaciji POU Krapina, 7.6.2013. održan je 15. jubilarni Haiku dan Dubravko Ivančan. Uz prigodni program dodijeljene su nagrade haiku pjesnicima s ovogodišnjeg natječaja. Haiku je ilustrirala dr. art. Mirjana D.H. Smolić iz Zaboka.

Organized by the Open University of Krapina, on June 7 Croatian haiku poets gathered in the Gallery of the town of Krapina. With a special program haiku poets received their awards. Haiku poems illustrated Dr. art. Mirjana D.H. Smolić.

1. Nagrada / 1st Prize:



Dr. art. Mirjana D.H. Smolić i Malvina Mileta

Malvina Mileta, Nedešćina

mali gušter
s ukradenim suncem
puni rupu suhozida

a tiny lizard
with stolen sunshine filling a hole
in the dry stone wall

2. Nagrada/2nd Prize:

Nina Kovačić, Zagreb

Olovni oblak
pritisnuo krovove,
cijedi se mrak.

A leaden cloud
pressing upon the roofs,
seeping of darkness.

3. Nagrada/3rd Prize:

Smajil Durmišević, Zenica, BiH

Dimnjaci svuda
kad sretnem brezu – šutim,
šta da joj kažem?

Chimneys everywhere
when I meet a birch tree—I'm silent,
what should I say?

NEKOPIRATI

Nagrade za haiku na kajkavskom narječju/Kajkavian dialect:

1. Nagrada



Stjepan Rožić, Ivanić Grad

kuružnjak v megli
zmed letvi se žutiju
zubi kuruze

kuružnjak * u magli
između letvi se žute
zubi klipova kukuruza

wooden corn crib** in fog
among the laths yellow
teeth of the ears of corn

*spremište klipova kukuruza na otvorenom

**these corn cribs used to be built on small family farms and were made from wood

2. Nagrada/2nd Prize:



Zlata Bogović, Varaždin

Po obloku dežd.
Pri lesi starog škednja
ščućuren puran.

Kiši po prozoru.
Uz vrata starog sjenika
stisnuo se puran.

Rain flows down the window pane.
By the door of threshing barn
crouching turkey.

NEKOPIRATI

3. Vladimir Šuk, Oroslavje

Spukljil se čempres
drvenu kičmu tiska
grba od snega

Pogrbio se čempres
drvenu kičmu pritišće
grba od snijega

Bent cypress
its wooden spine pressed by
a humpback of snow

Izbor radova prispjelih na natječaj objavljen je u prigodnom zborniku 15. Haiku dana Dubravko Ivančan Krapina 2013

Choice of haiku received on the haiku contest has been published in a joint collection.



PR
DIOGEN pro kultura
<http://www.diogenpro.com>